

Turin, 18th November 2019

Press Release

Biennial Mario Lattes Prize for Translation

The first edition is dedicated to novels translated from Arabic to Italian and will involve students from Italian Universities

Call deadline: Friday, 10th January 2020

www.fondazionebottarilattes.it

«Il traduttore letterario è colui che mette in gioco tutto se stesso per tradurre l'intraducibile»

«The literary translator is the one who puts himself at risk to translate the untranslatable»

Italo Calvino

The key role of **translators** in the spread of literature and the unique contribution of **translation** in the process of bringing people and different cultures together by tearing down ideological walls, creating a bridge between cultures and by encouraging and fostering dialogue, is at the core of the **Biennial Mario Lattes Prize for Translation** held by **Bottari Lattes Foundation**. The Prize is dedicated to Mario Lattes -publisher, painter and writer capable of confronting himself with intellectuals of worldwide success- and is in collaboration with **Associazione Castello di Perno**.

With this initiative, Bottari Lattes Foundation aims at bringing further knowledge of less known cultures and authors to the Italian public. The Foundation also aims at encouraging the translation in Italian of the most significant literary works for literary quality, depth of content, reflections and testimonies all too aware that translation cannot result in a simple act of transposing words from a language to another or from a code to another, but that it is a discipline which transfers the world's thoughts and conceptions from a culture to another and that doing this requires a thorough interpenetration of translator and culture.

Biennial Mario Lattes Prize for Translation first edition 2020 is dedicated to **Arabic contemporary literature**. The Prize is open to translated works of contemporary fiction **published in Italy between 2017 and 2019**. The books ought to be sent to Bottari Lattes Foundation by Friday, 10th January 2020. The call can be downloaded from the Foundation website: www.fondazionebottarilattes.it.

The Prize **Permanent Jury** will identify **five finalist works**, elected through an assessment of the translator's skills to return the literary quality of the book in Italian.

The Permanent Jury members are the following translators and professors: **Anna Battaglia** (French professor at University of Turin and translator of, among other works, *Oiseaux* by Saint-John Perse),



CASTELLO DI PERNO
ARTI CONTEMPORANEE



PREMIO BIENNALE
MARIO LATTES
PER LA TRADUZIONE



FONDAZIONE
BOTTARI
LATTES

Melita Cataldi (Anglo-Irish Literature professor at University of Turin and translator of, among the others, Old Irish works, W. B. Yeats and other XX century poets like Hutchinson and Heaney), **Mario Marchetti** (long-term translator from French and English for Einaudi and Bollati Boringhieri Publishing Houses, President of Premio Italo Calvino, author of essays and reviews), **Antonietta Pastore** (writer and translator from Japanese, Haruki Murakami, Soseki Natsume, Kobo Abe and Yasushi Inoue's translator) and **Fabrizio Pennacchietti** (Orientalist, Semitic Filology professor at Ca' Foscari University in Venice and at University of Turin, member of Turin Academy of Sciences).

The Permanent Jury is always accompanied by a **Specific Jury**, determined by the language chosen for each edition of the Prize. The Specific Jury will evaluate the five finalists and will decide the winner. The members of the Specific Jury for this first edition of the Prize are the following **Arabic language experts: Isabella Camera d'Afflitto** (one of the Arabic's leading experts, Arabic language and literature professor at "La Sapienza" University in Rome and at "L'Orientale" University in Naples), **Manuela Giolfo** (Arabist at University of Genoa), **Claudia Tresso** (Arabic professor at University of Turin).

The name of the five finalist translators will be made known by the Press by the end of May 2020. The name of the winning translator will be announced over the Award Ceremony.

The Award Ceremony will be held at **Castello di Perno (CN)** on **Saturday, 20th June 2020**.

By always keeping its full attention on the **young people**, Bottari Lattes Foundation and the Translation Prize will involve **students** and **recent graduates in Arabic** from Italian Universities not only by putting them in contact with professionals of the field, but also by giving them the possibility to meet with the winner and the finalists in an event all dedicated to them.

The **winner** will be awarded 3.000 euros, the four **finalists** will be awarded 500 euros each.

Info:

+ 39 011.19771755, +39 0173.7892412, book@fondazionebottarilattes.it, eventi@fondazionebottarilattes.it

fondazionebottarilattes.it

WEB fondazionebottarilattes.it | FB [Fondazione Bottari Lattes](https://www.facebook.com/FondazioneBottariLattes) | TW [@BottariLattes](https://twitter.com/BottariLattes) | YT [FondazioneBottariLattes](https://www.youtube.com/channel/UCFondazioneBottariLattes)

Press Office:

Paola Galletto – pao.galletto@gmail.com, galletto@fondazionebottarilattes.it – +39 340.7892412

Silvia Barberi – barberi@fondazionebottarilattes.it